



☐ CIRCUIT ☐ ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND

City/County

ОКРУЖНОЙ СУД ПО ДЕЛАМ ДЕТЕЙ-СИРОТ В _____
ШТАТ МЭРИЛЕНД Город/Округ

Located at _____ Telephone _____

Court Address

Расположенный по адресу _____ Телефон _____

Адрес суда

Case No. _____

Дело №: _____

In the Matter of

По делу о

Name of Minor or Disabled Person

Имя и фамилия несовершеннолетнего или недееспособного лица

Docket Reference

Ссылка на список дел к слушанию

PETITION FOR TERMINATION OF GUARDIANSHIP OF THE PERSON AND PROPERTY

ХОДАТАЙСТВО О ПРЕКРАЩЕНИИ ОПЕКИ НАД ЛИЦОМ И ИМУЩЕСТВОМ

(Md. Rules 10-209 AND 10-710)

(Процессуальные правила штата Мэриленд 10-209 и 10-710)

NOTE: Use this form to ask the court to terminate the guardianship of the person **and** property of a minor or disabled person. File this form within 45 days after discovery of the grounds for termination in the circuit or orphans' court that has jurisdiction over the guardianship. Attach all required documentation to the petition. **The guardianship does not end until the court issues an order terminating the guardianship and releasing the guardian of the guardian's duties.**

ПРИМЕЧАНИЕ: используйте эту форму, чтобы попросить суд прекратить опеку над несовершеннолетним или недееспособным лицом и имуществом такого лица. Подайте эту форму в течение 45 дней с момента нахождения оснований прекращения опеки в окружной суд или суд по делам о наследстве и опеке, юрисдикция которого распространяется на опеку. Приложите к ходатайству необходимые документы. **Опека действует до выпуска судом постановления о прекращении опеки и освобождении опекуна от обязанностей.**

I, _____, whose address is _____
Name

_____, whose telephone number is _____,

and whose e-mail address (if available) is _____, ask that the court

terminate the guardianship of the person and property of _____.

Name of Minor or Disabled Person

Я, _____, проживающий(-ая) по адресу _____
Имя и фамилия

_____, с номером телефона _____

и адрес электронной почты (при наличии таковой), прошу суд _____

прекратить опеку над лицом и имуществом _____.

Имя несовершеннолетнего или недееспособного лица

Я заявляю, что:

- В отношении несовершеннолетнего или недееспособного лица я являюсь: опекуном лица
опекуном имущества опекуном лица и имущества прочее (*опишите*):

- Ниже приводится список всех заинтересованных лиц с указанием их имен и фамилий, адресов и номеров телефонов, адресов электронной почты, если таковые имеются (см. Свод законов штата Мэриленд, статью об имуществе и доверительных фондах, § 13-101(j)).

[illegible]

5. The guardianship should be terminated because (select all that apply):

Причины прекращения опеки (выберите все применимые варианты):

☐ _____ reached the age of majority on _____.
Name of Minor Date of Minor's 18th Birthday
_____ достиг(-ла) совершеннолетия _____.
Имя несовершеннолетнего лица Дата наступления совершеннолетия

A copy of the minor's birth certificate or other proof of age is attached to this petition.

Копия свидетельства о рождении несовершеннолетнего лица или иной документ, подтверждающий возраст, приложены к ходатайству.

☐ _____ became emancipated because of marriage on _____.
Name of Minor
_____ эмансипировался(-лась) в связи с браком
Имя несовершеннолетнего
_____. A copy of the minor's marriage certificate is attached to this petition.
Date of Minor's Marriage
_____. Копия свидетельства о рождении несовершеннолетнего лица
Дата бракосочетания несовершеннолетнего
или иной документ, подтверждающий возраст, приложены к ходатайству.

☐ _____ died on _____. A copy of the
Name of Minor or Disabled Person Date of Death
minor or disabled person's death certificate is attached to this petition.
_____. Копия
Имя несовершеннолетнего или недееспособного лица Дата смерти
свидетельство о смерти несовершеннолетнего или недееспособного лица приложено к ходатайству.

☐ A probate estate was opened in the orphans' court of _____,
County
_____ filed _____.
Estate Number Date
Завещанное имущество открыто в суде по делам о наследстве и опеке _____,
Округ
_____ подал _____.
Номер имущества Дата

☐ A probate estate has not been opened because ☐ no assets remain in the estate ☐ all remaining assets are jointly owned.
Завещанное имущество не открыто, поскольку в имуществе отсутствуют активы
все оставшиеся активы находятся в совместном владении.

☐ _____ no longer has the disability that was the basis for
Name of Disabled Person
guardianship (cessation of disability). One (1) original medical certificate confirming the end of the disability was completed by a physician who has examined the disabled person within 21 days of the filing of this petition and is attached to this petition. (The physician should complete the Medical Certificate - Cessation of Disability (CC-GN-022).
_____ больше не имеет недееспособности, которая являлась основанием
Имя и фамилия недееспособного лица
опека (прекращение недееспособности). Один (1) оригинал медицинского сертификата, подтверждающий окончание недееспособности терапевтом, который осмотрел недееспособное лицо в течение 21 дня с момента подачи ходатайства, и приложенный к ходатайству. (Терапевт должен заполнить форму «Медицинский сертификат — прекращение дееспособности» (CC-GN-022)).

☐ Guardianship of the property should be terminated because the following event specified in the order appointing the guardian of the property occurred on: _____
Date

Опеку над собственностью необходимо прекратить, поскольку указанное в постановлении о назначении опекуна над собственностью событие произошло: _____
Дата

☐ All assets in the estate have been distributed as authorized in the order appointing the guardian of the property.
Все активы в имуществе распределены указанным в постановлении о назначении опекуна над имуществом образом.

☐ The following other good cause exists to terminate the guardianship:
Также имеется следующая веская причина для прекращения опеки:

6. Attached to this petition is a final Fiduciary's/Guardian's Account covering the period not reported in the last account filed, or, if none previously filed, from the date you were appointed as guardian of the property. (Use the Fiduciary's Account (CC-GN-012), if the guardianship is in the circuit court or RW1320, Guardian's Account, if the guardianship is in the orphans' court).

К ходатайству приложен конечный счет доверителя/опекуна за период, не охваченный в последнем поданном счете; либо, если счета не подавались вообще, с даты назначения опекуном имущества. (Используйте счет доверителя (CC-GN-012), если опека относится к окружному суду или RW1320, или счет опекуна, если опека относится к суду по делам о наследстве и опеке).

7. *Section 7 applies if there are assets remaining in the estate.*

Attached to this petition is a proposal for the final distribution of any remaining assets in the estate.

Раздел 7 применим, если к имуществу относятся активы.

К ходатайству приложено предложение об окончательном распределении оставшихся активов, являющихся частью имущества.

8. All required documentation is attached.

Приложена вся необходимая документация.

FOR THESE REASONS, I ask the court to:

В СИЛУ ЭТИХ ПРИЧИН я прошу суд:

1. Accept my request to terminate guardianship of the person and property of

Name of Minor or Disabled Person

Принять мой запрос о прекращении опеки над лицом и имуществом

Имя несовершеннолетнего или недееспособного лица

2. Release _____ of the duties as guardian of the person.

Name of Guardian of the Person

Освободить _____ от обязанностей опекуна над лицом.

Имя опекуна над лицом

3. Release _____ of the duties as guardian of the property.

Name of Guardian of the Property

Освободить _____ от обязанностей опекуна над имуществом.
Имя опекуна над имуществом

4. Issue an order requiring interested persons and any other persons directed by the court to show cause why my request should not be granted.

Издать судебный приказ, обязывающий резервного опекуна (опекунов) и заинтересованных лиц предъявить причины, по которым моя просьба не должна быть удовлетворена.

5. Grant any other and further relief as may be required.

Предоставить любую другую и дополнительную помощь, которая может потребоваться.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

Понимая ответственность за дачу ложных показаний, я официально подтверждаю, что содержание этого документа верно согласно моим знаниям и убеждениям и на основании имеющейся у меня информации.

Date

Дата

Signature

Подпись

Street Address

Адрес

Printed Name

Имя и фамилия печатными буквами

City, State, Zip

Город, штат, почтовый индекс

Telephone Number

Номер телефона

E-mail

Адрес электронной почты

Fax

Факс